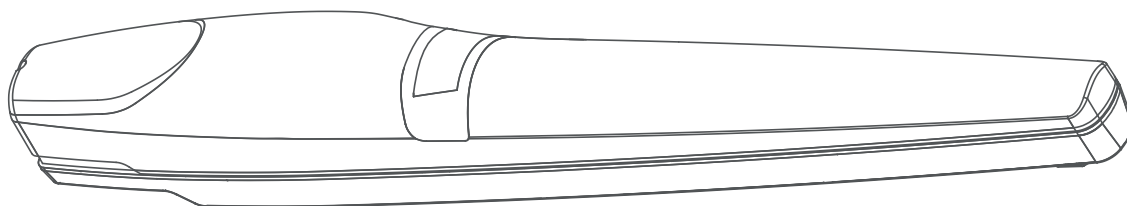


COMPAS Pro

MANUAL DE INSTRUCCIONES / INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'UTILISATION / LIBRETTO ISTRUZIONI



ADVERTENCIA:

Instrucciones importantes de seguridad.
Seguir todas las instrucciones
porque una instalación incorrecta puede entrañar riesgo de graves lesiones.

WARNING:

Important safety instructions.
Follow all instructions because improper installation can lead to serious injury.

AVERTISSEMENT:

Consignes de sécurité importantes. Suivez toutes les instructions, car une mauvaise installation peut entraîner un risque de blessure grave.

ATTENZIONE:

Importanti avvertenze di sicurezza.
Seguire tutte le istruzioni per l'installazione non corretta può comportare il rischio di lesioni gravi.



SERVICIO POST-VENTA PERIODO DE GARANTÍA

Automatismos Pujol S.L. garantiza contra cualquier defecto de fabricación sus accionadores para puertas, equipos eléctricos y complementos por un periodo de 2 años a partir de la fecha de suministro.

OBLIGACIONES

Automatismos Pujol S.L. se obliga a la reparación de los equipos sujetos a garantía, previa revisión de éstos por nuestro departamento técnico. Todos los equipos que debido a urgencia se entreguen antes de la decisión de que un equipo está en garantía, se considerarán de momento un pedido normal con cargo.

Los equipos defectuosos cambiados bajo garantía quedarán propiedad de Automatismos Pujol S.L.

La sustitución de dichos equipos será a cargo del instalador.

Los portes del envío serán a cargo de Automatismos Pujol S.L.

ANULACIÓN

La garantía no cubrirá a los equipos PUJOL en los siguientes casos:

- La elección del equipo no ha sido correcta por las características de la puerta.
- Las instrucciones de montaje y conexión no han sido respetadas.
- Los accionadores han sido conectados a equipos eléctricos o complementos no homologados por Automatismos Pujol S.L.
- Un accionador ha sido abierto, desmontado y manipulado indebidamente.
- Los accionadores han sido aplicados para usos distintos de para los que han sido diseñados.
- El accionador o equipo no se ha hecho efectivo (no se ha pagado).

Automatismos Pujol S.L.

DECLINA TODA RESPONSABILIDAD, SI EN LA INSTALACIÓN DEL ACCIONADOR NO SE HAN PREVISTO SUFICIENTES MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA EVITAR QUE PUEDAN PRODUCIRSE DAÑOS A PERSONAS O COSAS. APARTE DE LOS SISTEMAS DE SEGURIDAD INCORPORADOS EN EL ACCIONADOR RECOMENDAMOS INSTALAR COMPLEMENTOS EXTERIORES AL MISMO TALES COMO: CÉLULAS FOTOELÉCTRICAS, BANDAS NEUMÁTICAS, ETC., DE ACUERDO CON LA NORMATIVA VIGENTE.

AFTER SALE SERVICE

GUARANTEE PERIOD

Automatismos Pujol S.L. guarantees its door actuators, electronic equipment and accessories for a period of 2 years from purchasing date against any manufacturing defect.

OBLIGATIONS

Automatismos Pujol S.L. binds itself to the reparation of all the products under guarantee, after they have been examined by our technical department. All the equipments which for urgency reasons have to be repaired before the technical department resolution will be considered, at that time, as a normal order with charge.

The defective equipment changed under guarantee will belong to Automatismos Pujol S.L.

The installer must do the substitution of these equipments.

The transport cost will be in charge to Automatismos Pujol S.L.

ANNULMENT

The guarantee will not cover the PUJOL equipment in the following events:

- The selected equipment is not correct for the door features.
- The assembly and adjustment instructions has not been properly followed.
- The actuators have been connected to electronic equipment which is deemed to be insuitable by Automatismos Pujol S.L.
- The actuator has been dismantled, dismantled or improperly handled.
- The actuator have been used for a different purpose from which it has been designed for.
- The equipment has not been paid for.

Automatismos Pujol S.L.

ACCEPTS NO RESPONSIBILITY FOR THE ACTUATOR SYSTEM IF INADEQUATE SAFETY SYSTEMS HAVE BEEN INSTALLED TO AVOID DAMAGE TO PEOPLE OR OBJECTS. APART FROM THE SAFETY SYSTEMS WHICH ARE INCORPORATED IT IS RECOMMENDED TO INSTALL OTHER PROTECTION ACCESSORIES AS PHOTOCELLS, SAFETY STRIPS, INFRARED BARRIERS, ETC.ACCORDING TO THE PRESENT REGULATIONS



SERVICE APRES-VENTE PERIODE DE GARANTIE

Automatismos Pujol S.L. garantit contre tout défaut de fabrication ses actionneurs pour portes, équipements électriques et accessoires pour une durée de 2 ans à partir de la date de livraison.

OBLIGATIONS

Automatismos Pujol S.L. s'engage à effectuer la réparation des équipements sous garantie, à les faire réviser par notre service technique.

Tous les équipements qui par urgence seront livrés avant que la décision de garantie soit prise, seront considérés à ce moment comme une commande normale et facturés.

Les équipements défectueux changés sous garantie resteront la propriété de Automatismos Pujol S.L.

Le remplacement de ces équipements sera à la charge de l'installateur.

Les frais d'envoi seront à la charge de Automatismos Pujol S.L.

ANNULATION

La garantie ne fonctionnera pas pour les équipements PUJOL dans les cas suivants:

- Le choix de l'équipement n'est pas adapté aux caractéristiques de la porte.
- Les instructions de montage et de branchement n'ont pas été respectées.
- Les actionneurs ont été connectés aux équipements électriques ou accessoires non-homologués par Automatismos Pujol S.L.
- Un actionneur a été ouvert, démonté et manipulé indûment.
- Les actionneurs ont été utilisés pour des applications différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus.
- L'actionneur ou équipement qui n'a pas été payé.

Automatismos Pujol S.L.

DECLINE TOUTE RESPONSABILITE SI SUR L'INSTALLATION DE L'ACTIONNEUR, DES MESURES DE SECURITE SUFFISANTES NE SONT PAS PREVUES POUR EVITER TOUT ACCIDENT AUX PERSONNES ET OBJETS. MIS A PART LES SYSTEMES DE SECURITE INCORPORES DANS L'ACTIONNEUR, NOUS RECOMMANDONS D'INSTALLER DES SECURITES EXTERNES SUPPLEMENTAIRES TELLES QUE: CELLULES PHOTO-ELECTRIQUES, BANDES PNEUMATIQUES, ETC. EN CONFORMITE AVEC LES NORMES EN VIGUEUR.

SERVIZIO POSTVENDITA

PERIODO DI GARANZIA

Automatismos Pujol S.L. garantisce i suoi motoriduttori per serrande, apparati elettrici ed accessori per un periodo di 2 anni a partire dalla data di fornitura.

OBBLIGHI

Automatismos Pujol S.L. si impegna ad effettuare le riparazioni degli apparati in garanzia con personale del proprio dipartimento tecnico.

Saranno considerati a carico del cliente tutti i costi, che a seguito di necessità di urgenza, debbono essere riparati prima della verifica sullo stato di garanzia o meno degli apparati.

Gli apparati difettosi sostituiti in garanzia rimarranno di proprietà di Automatismos Pujol S.L.

La sostituzione di detti sarà a carico del cliente.

Il costo del trasporto di resa sarà a carico di Automatismos Pujol S.L.

LIMITI DELLA GARANZIA

Automatismos Pujol S.L. non garantirà i propri prodotti nei seguenti casi :

- La scelta dell'apparato non sia stata idonea per le caratteristiche della serranda.
- Non siano state rispettate le istruzioni di montaggio.
- I motoriduttori siano stati collegati ad apparati elettrici e/o elettronici non omologati da Automatismos Pujol S.L.
- Il motoriduttore sia stato smontato, aperto e manipolato indebitamente.
- I motoriduttori siano stati utilizzati per usi diversi a quelli destinati.
- Non sia avvenuto il completo pagamento.

Automatismos Pujol S.L.

DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ NELLE INSTALLAZIONI DEI MOTORIDUTTORI SE NON SIANO STATE RISPETTATE LE ELEMENTARI MISURE DI SICUREZZA PER EVITARE DANNI A PERSONE O COSE. OLTRE LE SICUREZZE INCORPORATE NEL MOTORIDUTTORE SI RACCOMANDA L'INSTALLAZIONE DI ACCESSORI AUSILIARI COME: FOTOCCELLULE, BANDE PNEUMATICHE ETC. NEL RISPETTO DELLE NORMATIVE VIGENTI.



OBJETIVO DEL MANUAL: este manual ha sido preparado por el fabricante y es una parte integrante del producto. Contiene toda la información necesaria para:

- la atención de los instaladores a cuestiones de seguridad;
- la correcta instalación del dispositivo;
- el conocimiento en profundidad de su funcionamiento y sus límites;
- el uso adecuado en condiciones de seguridad;

el cumplimiento continuo con las instrucciones proporcionadas en este manual garantiza la seguridad, economía de funcionamiento y una vida más larga del producto. Para evitar maniobras incorrectas y el riesgo de accidentes, es importante que lea este manual con atención, observando estrictamente las instrucciones dadas. Las instrucciones, dibujos, fotos y literatura aquí contenidos son propiedad de Automatismos Pujol S.L. y no pueden ser reproducidos en cualquier forma, ya sea totalmente o en parte.

SCOPE OF THE MANUAL: this manual was prepared by the manufacturer and forms an integral part of the product. It provides all the necessary information on:

- the safety issues to be drawn to the attention of the installation technicians;
- correct installation of the device;
- operation and the limitations of the device, in detail;
- correct use in conditions of safety;

the instructions in this manual should be observed at all times in order to guarantee personal safety and the cost-effective operation and long life-span of the product. It is important to have read and understood all the information provided in this manual on how to ensure correct use and avoid the risk of accidents. The instructions, drawings, photographs and documentation in this manual are the property of Automatismos Pujol S.L. and must not be reproduced in any way, either in full or in part.

OBJET DU MANUEL: ce manuel a été rédigé par le fabricant et fait partie intégrante du produit. Il contient toutes les informations nécessaires pour :

- la bonne sensibilisation des installateurs aux questions de sécurité ;
- la bonne installation du dispositif ;
- la connaissance approfondie de son fonctionnement et de ses limites ;
- la bonne utilisation du dispositif, en toute sécurité ;

l'observation constante des indications contenues dans le présent manuel garantit la sécurité de l'opérateur, l'économie d'exercice et une plus longue durée de vie utile du produit. Pour éviter toute manœuvre erronée avec le risque d'incident que cela implique, il est important de lire attentivement ce manuel en respectant scrupuleusement les informations fournies. Les instructions, les dessins, les photos et la documentation contenus dans le présent manuel sont de la propriété d'Automatismos Pujol S.L. et ne peuvent en aucun cas être reproduits, que ce soit en tout ou en partie.

SCOPO DEL MANUALE: questo manuale è stato redatto dal costruttore ed è parte integrante del prodotto. In esso sono contenute tutte le informazioni necessarie per:

- la corretta sensibilizzazione degli installatori alle problematiche della sicurezza;
- la corretta installazione del dispositivo;
- la conoscenza approfondita del suo funzionamento e dei suoi limiti;
- il corretto uso in condizioni di sicurezza;

la costante osservanza delle indicazioni fornite in questo manuale, garantisce la sicurezza dell'uomo, l'economia di esercizio e una più lunga durata di funzionamento del prodotto. Al fine di evitare manovre errate con il rischio di incidenti, è importante leggere attentamente questo manuale, rispettando scrupolosamente le informazioni fornite. Le istruzioni, i disegni, le fotografie e la documentazione contenuti nel presente manuale sono di proprietà di Automatismos Pujol S.L. e non possono essere riprodotti in alcun modo, né integralmente, né parzialmente.

Leyenda de los símbolos utilizados en el manual - Key of the symbols in this manual - Légende des symboles présents dans le présent manuel - Leggenda dei simboli presenti nel manuale



Este símbolo indica partes del manual a leer cuidadosamente - This symbol draws attention to information to be read with care - Ce symbole indique les parties du manuel à lire avec attention - Questo simbolo evidenzia le parti del manuale da leggere con attenzione



Este símbolo representa las partes del manual con respecto a la seguridad - This symbol draws attention to information concerning safety - Ce symbole indique les parties du manuel qui concernent la sécurité - Questo simbolo evidenzia le parti del manuale riguardante la sicurezza



Este símbolo indica precaución - This symbol indicates the need for caution - Ce symbole conseille la prudence - Questo simbolo indica di prestare cautela



Este símbolo representa la parte del manual con respecto al cableado eléctrico - This symbol draws attention to information concerning the wiring - Ce symbole indique les parties du manuel concernant le câblage électrique - Questo simbolo evidenzia la parte del manuale riguardante il cablaggio elettrico



Este símbolo indica la parte del manual de instrucciones dedicada al usuario - This symbol indicates the section in the manual intended for the user - Ce symbole indique les parties du manuel contenant des instructions destinées à l'utilisateur - Questo simbolo indica la parte del manuale istruzione dedicato all'utente



Este símbolo indica el capítulo de mantenimiento - This symbol indicates the chapter on maintenance - Ce symbole indique le chapitre concernant l'entretien - Questo simbolo indica il capitolo riguardante la manutenzione



i **INTRODUCCIÓN AL MANUAL DE INSTRUCCIONES:** en el curso de las operaciones de montaje, ensamblaje y ensayo del automatismo pueden ocurrir situaciones peligrosas si no se observan las instrucciones de seguridad contenidas en las instrucciones. Antes de proceder, leer con atención este manual de instrucciones. Poner las instrucciones disponibles en la instalación para cada necesidad de uso y mantenimiento. Los datos indicados se deben considerar puramente indicativos. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por cualquier inexactitud contenida en este manual como resultado de errores de impresión o de edición. La empresa se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar el producto sin previo aviso.

FOREWORD TO THE INSTRUCTION MANUAL: the safety warnings must be observed in order to avoid danger during assembly, mounting and testing of the automation device. Read this instruction manual with care before all else. Keep the instructions available nearby for reference during all use and maintenance. The data are purely indicative. The manufacturer cannot assume responsibility for inaccuracies in this manual attributable to printing or transcription errors. The company reserves the right to make changes in light of improvements to the product, without prior notice.

AVANT-PROPOS AU MANUEL D'INSTRUCTION: au cours des opérations d'assemblage, de montage et de contrôle technique de l'automatisme, il est possible de vérifier les conditions de danger si les avertissements de sécurité contenus dans les instructions ne sont pas observés. Avant de procéder, lisez attentivement le présent manuel d'utilisation. Gardez à disposition les instructions à proximité de l'installation aux fins de l'utilisation et de l'entretien. Les données rapportées le sont à titre purement indicatif. Le fabricant décline toute responsabilité pour les inexactitudes éventuelles contenues dans le présent manuel et résultant d'erreurs d'impression ou de transcription. L'entreprise se réserve le droit d'apporter des modifications propres à améliorer le produit sans préavis.

PREMESSA AL MANUALE ISTRUZIONI: nel corso delle operazioni di assemblaggio e montaggio e collaudo dell'automatismo si possono verificare situazioni di pericolo se non si osservano le avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni. Prima di procedere leggere attentamente il presente manuale istruzioni. Rendere disponibili le istruzioni presso l'impianto per ogni necessità di utilizzo e manutenzione. I dati riportati sono da ritenersi puramente indicativi. Il costruttore declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente manuale derivanti da errori di stampa o di trascrizione. L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche atte a migliorare il prodotto senza preavviso



ADVERTENCIAS: Lea cuidadosamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto.

Los materiales de embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben ser eliminados en el entorno y no deben dejarse al alcance de los niños ya que son fuentes potenciales de peligro. La instalación incorrecta del equipo puede dar lugar a graves peligros, siga cuidadosamente todas las instrucciones para su instalación. Se recomienda trabajar en plena conformidad con las normas de seguridad; para operar en un entorno suficientemente iluminado y adecuado para la salud; usar ropa de protección conforme a la ley (zapatos de seguridad, gafas de seguridad, guantes y casco) y evitar el uso de ropa que podrían quedar atrapada. Tomar las medidas de protección adecuadas para proteger contra el riesgo de lesiones por astillas afiladas y el posible riesgo de aplastamiento, impacto y cizallamiento. Se recomienda observar estrictamente las normas nacionales vigentes para la seguridad en las obras de construcción (en Italia d. lgs 528/99 coordinado con el decreto legislativo 494/96 "aplicación de la Directiva 92/57 / CEE relativa a las disposiciones mínimas de seguridad y salud que será adoptadas en obras de construcción temporales o móviles"). Delimitar las obras para impedir el tránsito de personas no autorizadas, y no dejar desatendida el área de trabajo. La instalación, las conexiones eléctricas y las regulaciones deben ser realizadas de acuerdo con las buenas prácticas y en cumplimiento de las normas vigentes en el país de instalación.

El fabricante de la motorización no se responsabiliza del incumplimiento de las buenas prácticas de ingeniería en la construcción de la estructura a motorizar, ni de las deformaciones que puedan producirse durante el uso. La instalación incorrecta puede ser peligrosa. Realice los trabajos según las indicaciones del fabricante. Antes de iniciar la instalación, compruebe la integridad del producto. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su departamento de servicio técnico o en cualquier caso por una persona con calificación similar, a fin de evitar cualquier riesgo. Verifique que la estructura existente cumpla con los requisitos necesarios de resistencia y estabilidad, y que cumpla con las regulaciones aplicables de la industria. La instalación, comprobación y puesta en marcha de la cerradura peatonal, así como los controles periódicos y los trabajos de mantenimiento sólo pueden ser realizados por técnicos especializados y formados en el producto.

WARNINGS: read the instructions with care before installing the product.

Do not dispose of the packaging (plastic, polystyrene, etc.) in the environment and do not leave it within reach of children because it can be a source of danger. Incorrect installation of the device can also pose serious danger: follow all the instructions on installation with care. It is recommended to observe all the safety standards in force; to work in a well lit environment where there are no health risks; and to wear compliant protective equipment (safety footwear, protective glasses, gloves and hard hat) and close-fitting clothing. Adopt measures to protect against flying parts and the potential risks of crushing, impact and cutting. It is recommended to observe all domestic standards in force on safety on construction sites (in Italy, Legislative Decree 528/99 coordinated with Legislative Decree 494/96 "implementation of European directive 92/57/EEC concerning the minimum health and safety requirements to be adopted at temporary or mobile construction sites"). Cordon off the site to prevent unauthorised access and do not leave the work area unattended. Installation, electrical connections and adjustments must be carried out in accordance with the code of good practice and the domestic laws in force. The manufacturer of the motor unit cannot be held liable for poor construction of the structure to be motorised, or for damage caused during use. Incorrect installation can be a source of danger. Follow the manufacturer's instructions. Before starting installation, check the condition of the product. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical support service or, in any case, by a person with similar qualifications in order to prevent any risks. Check that the structure on which it is to be installed is adequately sturdy and stable and complies with the applicable regulations in force. Installation, testing and commissioning of the unit, and all periodic checks and maintenance work must be entrusted to specialist technicians trained in use of the product.



⚠ **AVERTISSEMENTS** : lire attentivement les instructions avant de lancer l'installation du produit.

Les matériaux d'emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être éliminés dans l'environnement et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants en ce qu'ils sont des sources potentiels de danger. Une utilisation incorrecte de l'appareil peut comporter de graves risques : suivez attentivement toutes les instructions relatives à l'installation. Il est recommandé de travailler en respectant scrupuleusement les normes de sécurité, d'opérer dans un environnement suffisamment éclairé et sain ; d'endosser des tenues de protection conformes à la loi (chaussures de sécurité, lunettes de protection, gants et casques) et de ne pas endosser des articles vestimentaires susceptibles d'être happés. Adoptez des mesures de protection appropriées aux risques de blessure résultant d'échardes effilées et aux risques possibles d'écrasement, de heurts et de cisaillements. Il est recommandé d'observer rigoureusement les normes nationales valides pour la sécurité sur les chantiers (en Italie, le décret législatif 528/99, en coordination avec le décret législatif 494/96 d'« application de la directive 92/57/CEE relatif aux prescriptions minimales de sécurité et de santé à adopter sur les chantiers temporaires ou mobiles »). Délimitez le chantier pour éviter le transit à toute personne non autorisée et ne laissez pas la zone de travail sans surveillance. L'installation, les branchements électriques et les réglages doivent être effectués en observant les bonnes règles techniques et les normes en vigueur dans le pays d'installation. Le fabricant du moteur n'est pas responsable de la non observation des standards de constructions techniques appropriés de la structure à motoriser ni des déformations qui devraient intervenir en cours d'utilisation. Une installation erronée peut être source de danger. Exécutez les interventions comme spécifié par le fabricant. Avant de commencer l'installation, vérifiez l'intégrité du produit. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou quoi qu'il en soit par une personne ayant des qualifications similaires de façon à prévenir tout risque. Vérifiez que la structure existante possède les exigences nécessaires en termes de robustesse et de stabilité et qu'elle répond aux normes du secteur en vigueur. L'installation, le contrôle technique et la mise en fonction de la fermeture aux piétons ainsi que les vérifications périodiques et interventions d'entretien ne peuvent être menés que par des techniciens spécialisés ayant une formation appropriée sur le produit.

AVVERTENZE: leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.

I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. La non corretta installazione dell'apparecchiatura può provocare gravi pericoli, seguire attentamente tutte le istruzioni per l'installazione. Si raccomanda di lavorare nel pieno rispetto delle norme di sicurezza; di operare in ambiente sufficientemente illuminato e idoneo per la salute; di indossare indumenti di protezione a norma di legge (scarpe antinfortunistiche, occhiali di protezione, guanti ed elmetto) evitando di indossare articoli di abbigliamento che possano impigliarsi. Adottare misure di protezione adeguate al rischio di ferita dovuto a schegge acuminate e ai possibili rischi di schiacciamento, urto e cesoiamento. Si raccomanda di osservare rigorosamente le norme nazionali valide per la sicurezza nei cantieri (in Italia d. lgs. 528/99 coordinato con d. lgs. 494/96 "attuazione della direttiva 92/57/ cee concernente le prescrizioni minime di sicurezza e di salute da adottare nei cantieri temporanei o mobili"). Delimitare il cantiere per impedire il transito a persone non autorizzate e non lasciare incustodita la zona di lavoro. Installazione, collegamenti elettrici e regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della buona tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti nel paese di installazione. Il costruttore della motorizzazione non è responsabile dell'inosservanza della buona tecnica nella costruzione della struttura da motorizzare, né delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo. Un' errata installazione può essere fonte di pericolo. Eseguire gli interventi come specificato dal costruttore. Prima di iniziare l'installazione, verificare l'integrità del prodotto. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità e che risponda alle normative di settore vigenti. L'installazione, il collaudo e la messa in funzione della chiusura pedonale, così come le verifiche periodiche e gli interventi di manutenzione, possono essere eseguiti soltanto da tecnici specializzati e formati sul prodotto.

Índice - Index - Index - Indice:

- 1 - Descripción general - General description - Description générale - Descrizione generale
- 2 - Limitaciones de utilización - Limitations of use - Limites d'utilisation - Limiti di utilizzo
- 3 - Datos técnicos - Technical data - Données techniques - Dati tecnici
- 4 - Dimensiones mecánicas - Mechanical dimensions - Dimensions mécaniques - Dimensioni meccaniche
- 5 - Cotas de instalación - Installation heights - Cotes de montage - Quote di installazione
- 6 - Preparación de la instalación - System preparation - Prédiposition de l'installation - Predisposizione impianto
- 7 - Descripción de la instalación - Installation description - Description de l'installation - Descrizione installazione
- 8 - Cableados eléctricos - Electrical wiring - Câblages électriques - Cablaggi elettrici
- 9 - Desbloqueo manual - Manual release - Déblocage manuel - Sblocco manuale
- 10 - Accesorios - Accessories - Accessoires - Accessori
- 11 - Mantenimiento - Maintenance - Entretien - Manutenzione
- 12 - Manual del usuario - User manual - Manuel de l'utilisateur - Manuale utente
- 13 - Registro de mantenimiento y composición de la instalación - Maintenance registry and system composition - Registre d'entretien et de composition de l'installation - Registro manutenzione e composizione impianto
- 14 - Declaración de conformidad - Declaration of conformity - Déclaration de conformité - Dichiarazione di conformità



1

i DESCRIPCIÓN GENERAL: motorreductor electromecánico diseñado para automatizar cancelas batientes de tipo residencial. El motorreductor es irreversible y mantiene el bloqueo en cierre y apertura, sólo para hojas de más de 2 metros recomendamos la instalación de la cerradura eléctrica. El motorreductor está libre de embrague mecánico, por lo que se controla mediante una central de mando con regulación de par. La selección del motorreductor a instalar debe hacerse evaluando el peso y la longitud de la hoja a instalar (ver límites de uso). Antes de iniciar la instalación, es necesario comprobar la robustez de la estructura (columnas acanaladas y topes mecánicos) en caso de que los topes mecánicos no estén presentes o dañados en la cancela y es necesario instalarlos, tanto en apertura como en cierre.

GENERAL DESCRIPTION: electro-mechanical geared motor designed to automate residential-type hinged gates. The geared motor is irreversible and keeps the gate locked during opening and closing. The installation of an electric lock is recommended only for leaves exceeding 2 metres. The geared motor does not have a mechanical clutch. For this reason, it must be controlled by a control unit with torque adjustment.

When choosing the geared motor to be installed, the weight and length of the leaf on which it is installed must be assessed (see limitations of use).

Before starting installation, check the sturdiness of the structure (hinged columns and mechanical stops). The mechanical stops need to be installed on the opening and closing if the gate does not have mechanical stops or if these are damaged.

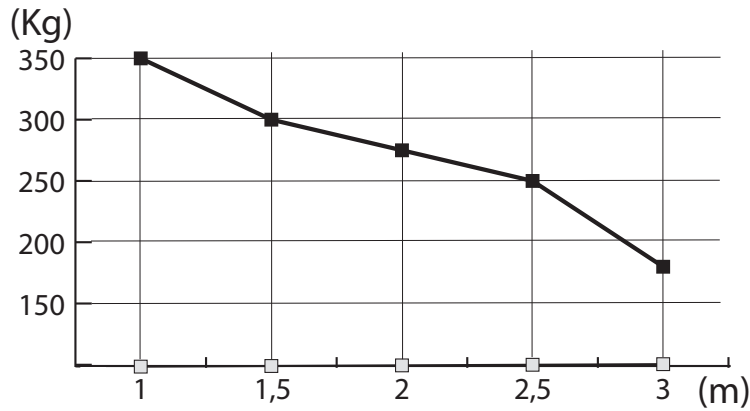
DESCRIPTION GÉNÉRALE : motoréducteur électromagnétique conçu pour automatiser les portails battants de type résidentiel. Le motoréducteur est irréversible et maintient le bloc en état de fermeture et d'ouverture seulement ; pour des longueurs supérieures à 2 mètres, il est conseillé d'installer une serrure électrique. Le motoréducteur est sans friction mécanique : c'est pourquoi il doit être commandé par une centrale de commande équipée d'un réglage de couple. Le choix du motoréducteur à installer doit être fait en évaluant le poids et la longueur du battant sur lequel il est prévu de l'installer (voir les limites d'utilisation). Avant de commencer l'installation, il est nécessaire de contrôler la robustesse de la structure (colonnes articulées et butées mécaniques) ; dans le cas où les butées mécaniques ne seraient pas présentes dans le portail ou seraient endommagées, il faut les installer, tant en ouverture qu'en fermeture.

DESCRIZIONE GENERALE: motoriduttore elettromeccanico progettato per automatizzare cancelli battenti di tipo residenziale. Il motoriduttore è irreversibile e mantiene il blocco in chiusura ed apertura, solo per ante di lunghezza superiore ai 2 metri si consiglia l'installazione dell'elettroserratura. Il motoriduttore è privo di frizione meccanica, per questo motivo deve essere comandato da una centrale di comando dotata di regolazione di coppia. La scelta del motoriduttore da installare va fatta valutando il peso e la lunghezza dell'anta su cui si intende installare (vedi limiti di utilizzo). Prima di iniziare l'installazione è necessario controllare la robustezza della struttura (colonne cardini e fermi meccanici) nel caso nel cancello i fermi meccanici non siano presenti o danneggiati e necessario installarli, sia in apertura che in chiusura.



2

LIMITACIONES DE UTILIZACIÓN - LIMITATIONS OF USE - LIMITES D'UTILISATION - LIMITI DI UTILIZZO



3

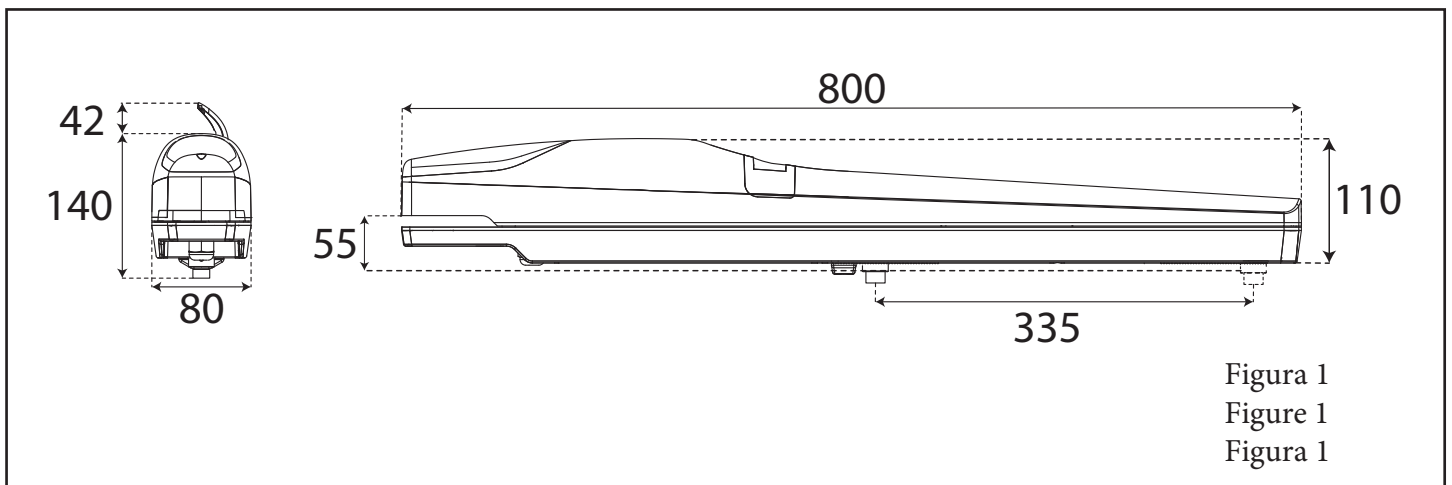


CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - CARATTERISTICHE TECNICHE:

Modelo	Grado de protección	Peso (Kg)	Alimentación	Absorción	Potencia	Intervalo de trabajo	Empuje	Tiempo de apertura	Condensador	Temperatura de funcionamiento
Model	Protection rating	Weight (kg)	Power supply	Current	Power	Duty cycle	Push	Travel time	Capacitor	Temperature range
Modèle	Indice de protection	Poids (kg)	Alimentation	Absorption	Puissance	Intermittence de service	Poussée	Temps d'ouverture	Condensateur	Température de fonctionnement
Modello	Grado di protezione	Peso (Kg)	Alimentazione	Assorbimento	Potenza	Intermittenza di lavoro	Spinta	Tempo di apertura	Condensatore	Temperatura di esercizio
COMPAS Pro	IP 44	6,5	230 V c.a.	1,6 A	300 W	30 %	2300 N	19 sec.	10 UF	-20/+55°C

4

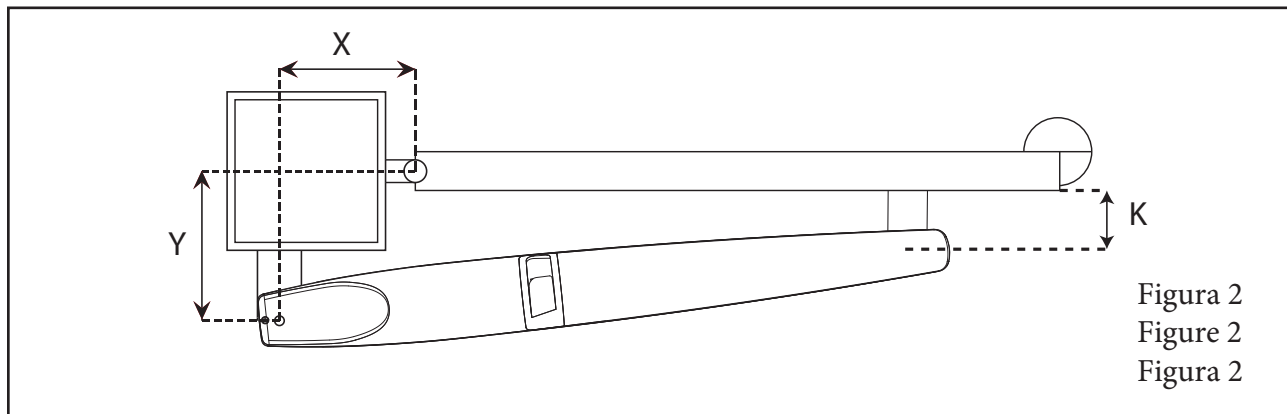
DIMENSIONES MECÁNICAS - MECHANICAL DIMENSIONS - DIMENSIONS MÉCANIQUES - DIMENSIONI MECCANICHE:





5

COTAS DE INSTALACIÓN - INSTALLATION HEIGHTS - COTES DE MONTAGE - QUOTE DI INSTALLAZIONE



Modelo Model Modèle Modello	Apertura Opening Ouverture Apertura	Tiempo de apertura Opening time Temps d'ouverture Tempo di apertura	Longitud de la hoja Leaf length Longueur de battant Lunghezza anta	X	Y	K
COMPAS Pro	90°	19 sec.	3 m	135 mm	135 mm	80 mm
COMPAS Pro	110°	19 sec.	2,5 m	115 mm	105 mm	80 mm

Nota: La tabla muestra las dimensiones óptimas, con el valor de X igual a Y se obtiene una velocidad constante en todo el recorrido de la cancela. La suma de las dimensiones X e Y no debe superar nunca la carrera útil máxima del motorreductor (335mm).

Note: the optimal heights are reported in the table. When the X value is equal to the Y value, there is a constant speed on the entire stroke of the gate. The sum of height X and Y must never exceed the maximum stroke allowed for the geared motor (335mm).

N.B. : les cotes optimales sont indiquées dans le tableau ; avec la valeur de X égale à celle de Y, on obtient une vitesse constante sur toute la course du portail. La somme de la cote X et Y ne doit jamais dépasser la course maximale utile du motoréducteur (335mm).

N.B.: nella tabella vengono indicate le quote ottimali, con il valore di X uguale a Y si ha una velocità costante su tutta la corsa del cancello. La somma della quota X e Y non deve mai superare la corsa massima utile del motoriduttore (335mm).



6

i PREPARACIÓN DE LA INSTALACIÓN - SYSTEM PREPARATION - PRÉDISPOSITION DE L'INSTALLATION - PREDISPOSIZIONE IMPIANTO

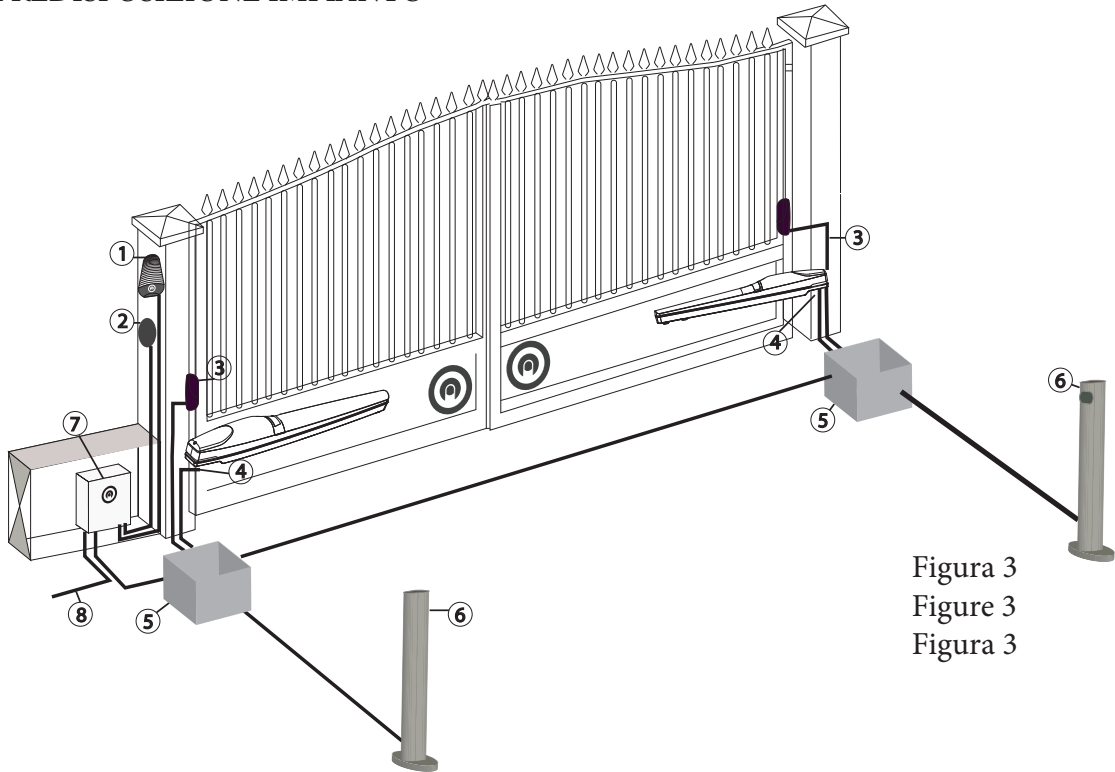


Figura 3
Figure 3
Figura 3

Número Number Número Numero	Descripción Description Description Descrizione	Tipo de cable Type of wire Type de câble Tipo cavo
1	Luz intermitente con antena - Beacon with antenna - Clignotant avec antenne - Lampeggiante con antenna	2 x 1mm ² + RG58 / 2x1mm ² + RG58 (longitud máxima aconsejada 5 metros - maximum recommended length 5 metres - longueur maximale conseillée de 5 mètres - lunghezza massima consigliata 5 metri)
2	Selector de llave - Key selector - Interrupteur à clé - Selettore a chiave	3 x 1mm ² / 3x1mm ²
3	Fotocélulas externas - External photocells - Photocellules externes - Fotocellule esterne	Transmission : 2 x 1 mm ² - Réception : 4 x 1 mm ² / Transmission : 2 x 1 mm ² - Réception : 4 x 1 mm ²
4	Motorreductor - Geared motor - Motoréducteur - Motoriduttore	4 x 1,5 mm ² / 4x1.5mm ²
5	Pozos para tuberías - Sumps for pipes - Puits pour conduites - Pozzetti per tubazioni	-
6	Fotocélulas internas - External photocells - Photocellules internes - Fotocellule interne	Transmission : 2 x 1 mm ² - Réception : 4 x 1 mm ² Transmission : 2 x 1 mm ² - Réception : 4 x 1 mm ²
7	Fotocélulas internas - Mechanical stops for opening - Butées mécaniques en ouverture - Fermi meccanici in apertura	-
8	Central de mando - Control unit - Centrale de commande - Centrale di comando	-
9	Línea de alimentación - Power line - Ligne d'alimentation - Linea alimentazione	3 x 1,5 mm ² / 3x1.5 mm ²

No es posible hacer uniones en los pozos y los cables de entrada en la carcasa de la central de mando deben ser insertados utilizando prensaestopas especiales para mantener el grado IP de la carcasa.

Splicing cannot be done in the sumps and the wires entering the container of the control unit must be inserted using approved cable glands in keeping with the IP protection of the container.

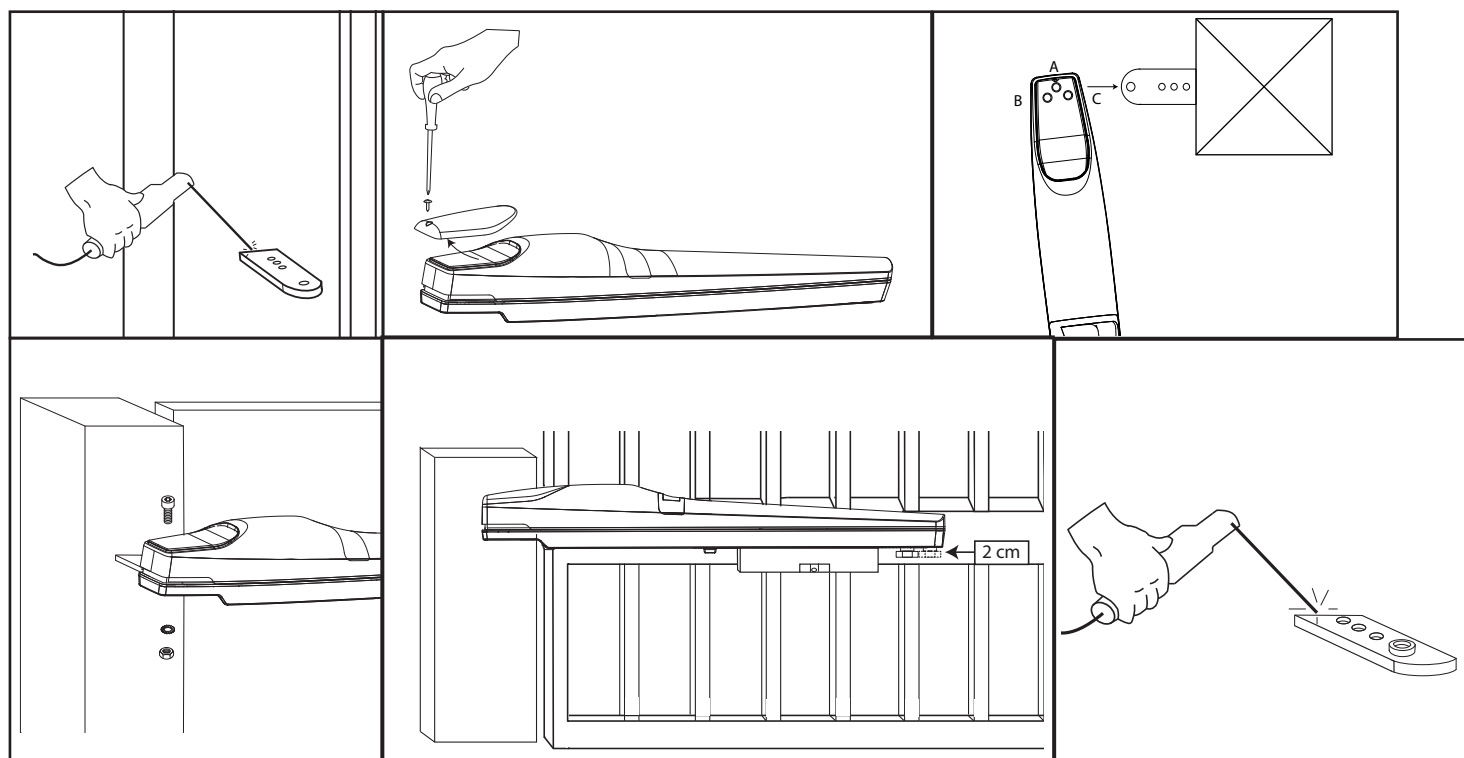
Il n'est pas possible d'exécuter des joints dans les puits et les câbles d'entrée dans le conteneur de la centrale de commande doivent être insérés en utilisant les presse-étoupes appropriés pour maintenir le degré IP du conteneur.

Non è possibile eseguire giunzioni nei pozzetti e i cavi di entrata nel contenitore della centrale di comando devono essere inseriti utilizzando appositi pressavi per mantenere il grado IP del contenitore.



7

DESCRIPCIÓN DE LA INSTALACIÓN - INSTALLATION DESCRIPTION DESCRIPTION DU MONTAGE - DESCRIZIONE INSTALLAZIONE

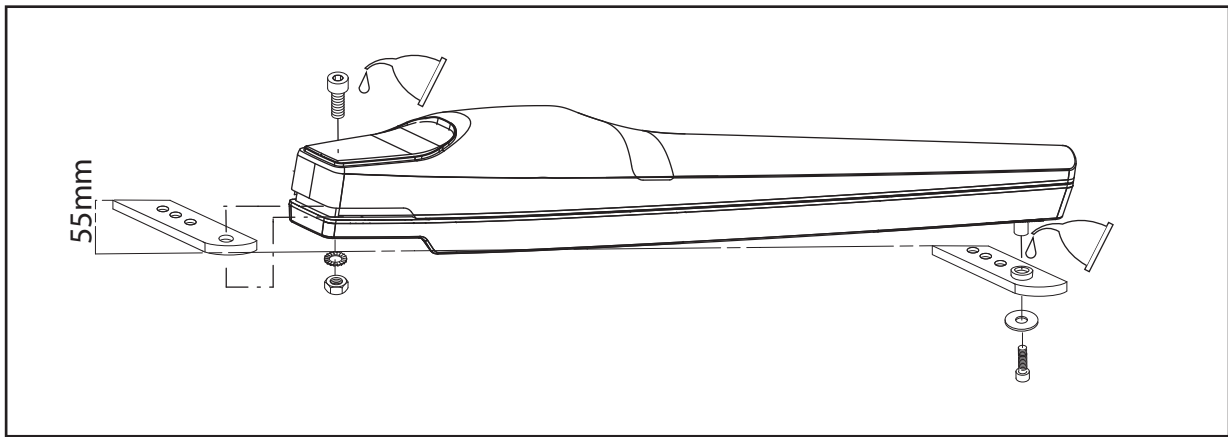


- 1 - Mover la cancela a la posición de cierre total
- 2- Fijar y soldar el soporte de columna respetando las dimensiones de montaje
- 3- Quitar la cubierta e inserte el motorreductor en el soporte y fije el perno, llevar el pasador a la máxima extensión y luego hacerlo entrar 2 cm
- 4- Comprobar el eje horizontal mediante el nivel de burbuja

- 1- Completely close the gate
- 2- Cut and weld the bracket to the column; make sure installation heights are respected
- 3- Insert the geared motor into the bracket and fix the bolt ; fully extend the pin and then bring it back by 2 cm
- 4- Check the horizontal axis using the level

- 1- Mettez le portail en position de fermeture complète
- 2- Coupez et soudez le support à colonne en faisant attention au respect des cotes de montage
- 3- Retirez la couverture et insérez le motoréducteur dans le support et fixez le boulon, placez l'axe à l'extension maximum pour ensuite le faire rentrer de 2 cm
- 4- Contrôlez l'axe horizontal grâce au niveau

- 1- Portare il cancello in posizione di completa chiusura
- 2- Tagliare e saldare la staffa a colonna prestando attenzione al rispetto delle quote di installazione
- 3- Togliere la corpetura e inserire il motoriduttore nella staffa e fissare il bullone, portare il perno alla massima estensione per poi farlo rientrare di 2 cm
- 4- Controllare tramite la livella l'asse orizzontale



Lubricar todos los pernos delanteros y traseros, instalar el motorreductor prestando atención a insertar la arandela entre el soporte y la horquilla, apretar el tornillo a través de la tuerca evitando apretar demasiado para evitar la fricción durante el movimiento.

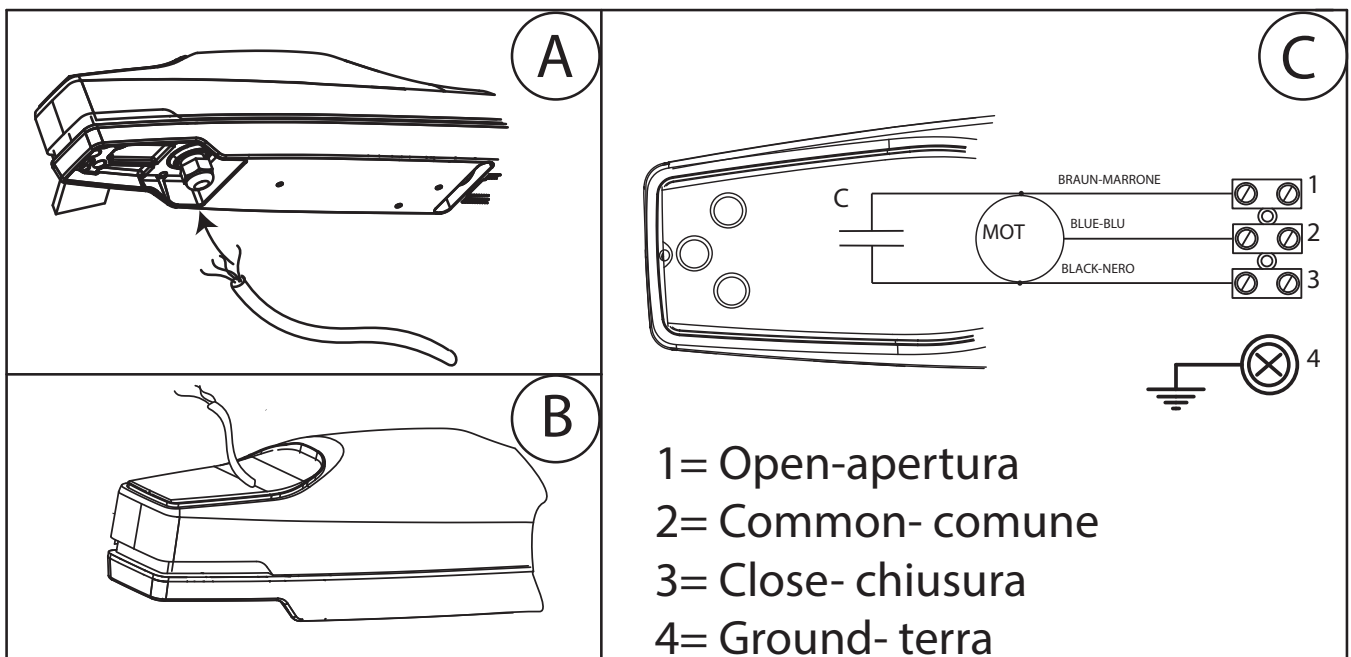
Lubricate all front and rear pins, install the geared motors being careful to insert the washer between the bracket and fork, tighten the screws without over tightening to avoid friction during motion.

Graissez tous les axes antérieurs et postérieurs, montez le motoréducteur en faisant attention à insérer la rondelle entre le support et la fourche, serrez la vis avec l'écrou en évitant de trop serrer pour prévenir toute friction pendant le mouvement.

Lubrificare tutti i perni anteriori e posteriori, installare il motoriduttore prestando attenzione di inserire la rondella tra la staffa e forcella, serrare la vite tramite il dado evitando di stringere troppo per evitare attriti durante il movimento.

8

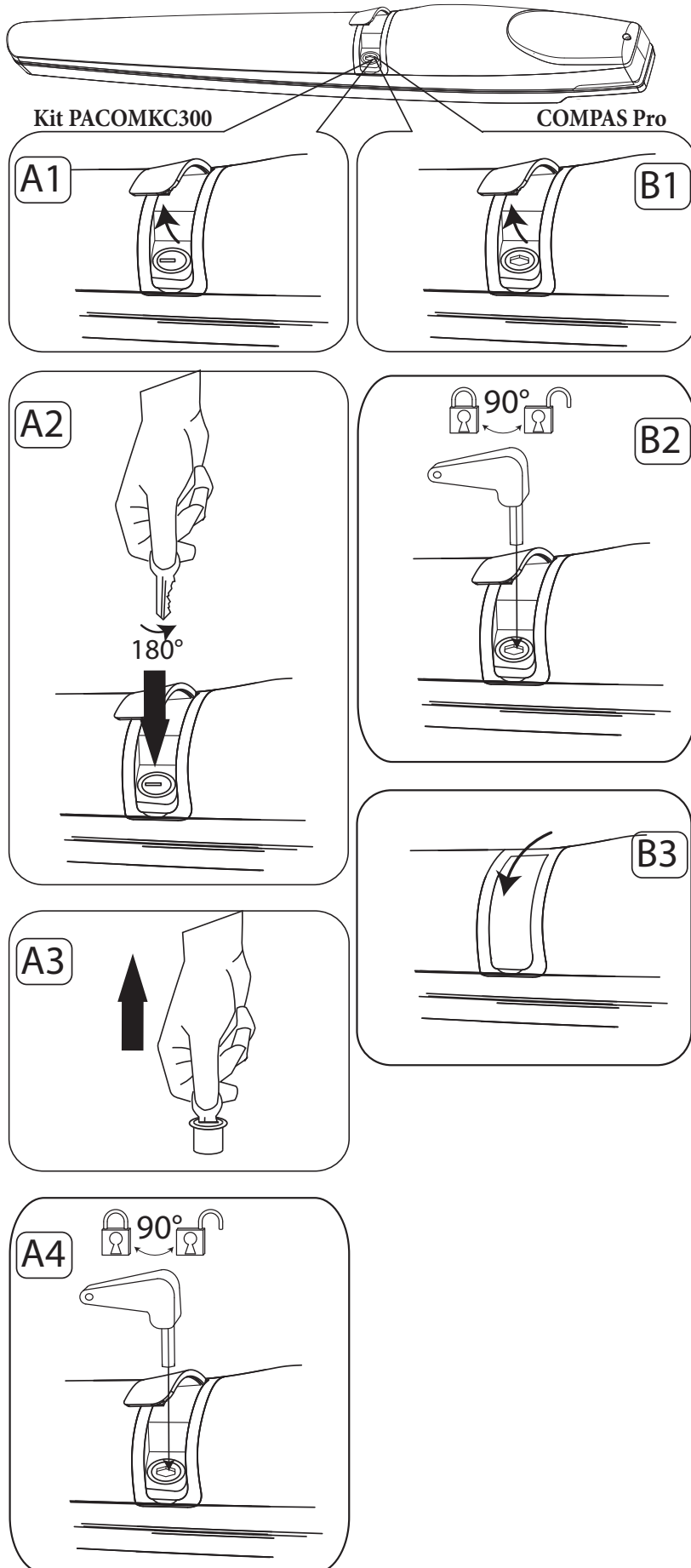
 CABLEADOS ELÉCTRICOS - ELECTRICAL WIRING - CÂBLES ÉLECTRIQUES - CABLAGGI ELETTRICI :





9

i DESBLOQUEO MANUAL - MANUAL RELEASE - DÉBLOCAGE MANUEL - SBLOCCO MANUALE



Kit PACOMKC300 (opcional);

- A1=levantar la cubierta superior
- A2=insertar la clave encriptada y girar en sentido antihorario 180°
- A3=extraer el cilindro de la llave
- A4=insertar la clave encriptada de cabeza hexagonal y girar en sentido antihorario 90°
- B3=bajar la cubierta para evitar la entrada de agua

for COMPAS Pro:

- B1=levantar la cubierta superior
- B2=insertar la clave encriptada de cabeza hexagonal y girar en sentido antihorario 90°
- B3=bajar la cubierta para evitar la entrada de agua

Kit PACOMKC300;

- A1=turn up the cover
- A2=insert the key and turn anti clockwise 180°
- A3=remove the key cylinder
- A4=insert the hexagonal key and turn anti clockwise 90°
- B3=close the cover

for COMPAS Pro:

- B1= turn up the cover
- B2=insert the hexagonal key and turn anti clockwise 90°
- B3=close the cover

Kit PACOMKC300;

- A1 = relever le couvercle supérieur
- A2 = introduire la clé chiffrée et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de 180°
- A3 = extraire le cylindre à clé
- A4 = introduire la clé à tête hexagonale et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de 90°
- B3 = rabaisser le couvercle pour éviter que l'eau n'entre

for COMPAS Pro:

- B1 = relever le couvercle supérieur
- B2 = introduire la clé à tête hexagonale et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de 90°
- B3 = rabaisser le couvercle pour éviter que l'eau n'entre

Kit PACOMKC300;

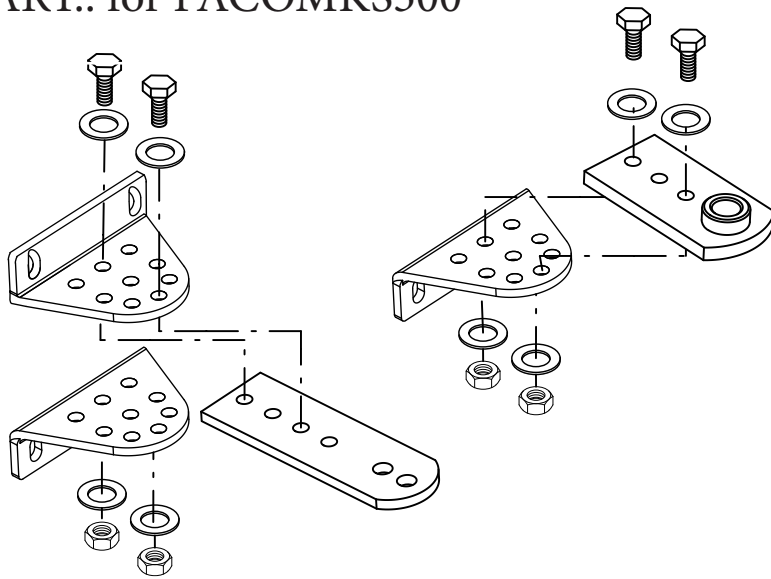
- A1=alzare il coperchio superiore
- A2=inserire la chiave cifrata e girare in senso antiorario di 180°
- A3=estrarre il cilindro a chiave
- A4=inserire la chiave con testa esagonale e girare in senso antiorario di 90°
- B3=abassare il coperchio per evitare l'entrata di acqua

for COMPAS Pro:

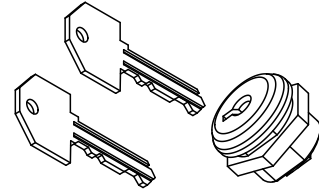
- B1=alzare il coperchio superiore
- B2=inserire la chiave con testa esagonale e girare in senso antiorario di 90°
- B3=abassare il coperchio per evitare l'entrata di acqua



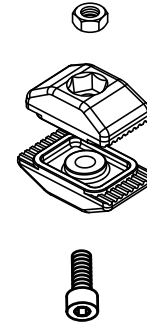
ART.: for PACOMKS300



ART.: for PACOMKC300



ART.: for PACOMFM300



11

🔧 MANTENIMIENTO - MAINTENANCE - ENTRETIEN - MANUTENZIONE:

Se recomienda realizar el mantenimiento cada 12 meses y controlando:

- cierre mecánico del sistema de apoyo de la hoja y topes mecánicos
- lubricación de los pernos de montaje del motorreductor
- comprobar que no haya fricción en el movimiento de la hoja
- la funcionalidad del sistema de desbloqueo manual
- comprobar los tornillos de fijación de los soportes
- verificar la integridad de los cables de alimentación del motorreductor.

It is recommended that maintenance be carried out every 12 months. During maintenance, check:

- the mechanical seal of the system supporting the leaf and mechanical stops
- the lubrication of the geared motor securing pins
- the absence of friction on leaf motion
- the functioning of the manual release system
- the bracket fixing screws
- the integrity of the geared motor power cables

Il est conseillé d'exécuter l'entretien tous les 12 mois en contrôlant :

- la tenue mécanique du système de soutien des battants et des butées mécaniques
- le graissage des axes de fixation du motoréducteur
- l'absence de frictions sur le mouvement du battant
- la fonctionnalité du système de déblocage manuel
- les vis de fixation des supports
- l'intégrité des câbles d'alimentation du motoréducteur.

Si consiglia si eseguire la manutenzione ogni 12 mesi controllando:

- tenuta meccanica del sistema sostegno anta e dei fermi meccanici
- lubrificazione dei perni di fissaggio del motoriduttore
- controllare assenza di attriti sul movimento dell'anta
- la funzionalità del sistema di sblocco manuale
- controllare le viti di fissaggio delle staffe
- verificare l'integrità dei cavi di alimentazione del motoriduttore.



MANUAL DEL USUARIO - USER MANUAL - MANUEL DE L'UTILISATEUR - MANUALE UTENTE

Las instrucciones proporcionadas son parte integrante y esencial del producto y deben ser leídas cuidadosamente, ya que contienen instrucciones importantes para su uso y mantenimiento. Estas instrucciones deben ser guardadas y entregadas a todos los posibles futuros usuarios. El motorreductor COMPAS Pro está diseñado para manejar cancelas batientes. Está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos o incorrectos. Cualquier otro uso es inapropiado y por lo tanto peligroso. Está prohibido manipular o modificar el producto. No permita que los niños jueguen o permanezcan dentro del rango del automatismo. Tener los dispositivos de activación del movimiento bajo control para evitar que los niños o extraños los manipulen inadvertidamente. El automatismo puede ser controlado por niños no menores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin los conocimientos necesarios, siempre que estén bajo supervisión o después de haber recibido instrucciones sobre el uso seguro de los automatismos y la comprensión de los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el automatismo. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión. Los niños sin supervisión no deben jugar con el automatismo.

Se recomienda consultar con la Empresa Instaladora del automatismo y establecer un plan de mantenimiento programado, según lo requerido por las normativas del sector (para los países CEE: Directiva de Máquinas 2006/42 / CEE). Llevar a cabo el mantenimiento adecuado periódicamente, de acuerdo con el manual de mantenimiento emitido por el instalador.

La conexión, las pruebas y la puesta en marcha, así como los trabajos de inspección y mantenimiento periódicos, incluida la limpieza del accionamiento, sólo pueden ser realizados por técnicos formados en el producto. Inspeccionar frecuentemente la manipulación, compruebe si hay signos de desgaste o daños en los cables, en este caso o en caso de fallo o de funcionamiento incorrecto, desconectar la alimentación de corriente del automatismo accionando el interruptor principal. No intente reparar o reparar la unidad principal y póngase en contacto con la persona que instaló el automatismo u otro instalador especializado. El incumplimiento de esta advertencia puede dar lugar a situaciones peligrosas. El usuario no está autorizado a intervenir en el sistema de control y el equipo de control, ni a operar dentro de la caja eléctrica. En caso de fallo o falta de alimentación eléctrica, es posible activar el DESBLOQUEO MANUAL siguiendo el procedimiento:

- alzar la puerta e introducir la llave de desbloqueo suministrada en el asiento lateral del motorreductor
- girar la llave en el sentido de las agujas del reloj 90°, la cancela puede moverse manualmente.

Para volver a la operación automática, repetir el procedimiento descrito girando la llave 90° en sentido contrario a las agujas del reloj, ver la figura 9.

La activación del desbloqueo manual puede provocar un movimiento incontrolado de la pieza guiada debido a una situación mecánica, averías o desequilibrio; por este motivo, se recomienda que tras la activación del desbloqueo manual, la cancela se desplace a la posición de apertura total y se restablezca el desbloqueo manual.

The user manual provided is an integral part of the product and must be read with care, as it contains important instructions on use and maintenance. This manual must be kept and made available to other future users. COMPAS Pro geared motor is designed for the motion of hinged gates. It is forbidden to use the product for purposes other than those specified or for improper purposes. Any other use is considered improper and potentially dangerous. It is forbidden to tamper with or make changes to the product. Do not allow children to play or stand within the operating radius of the automation. Keep the motion activation devices under control in order to prevent involuntary activation by children or other people. The automation can be controlled by people who are 8 years old and older and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or the necessary knowledge provided that they are supervised or have received instructions regarding the safe use of the automation and understand the inherent dangers. Children must not play with the automation. The cleaning and maintenance to be carried out by the user must not be done by children without supervision. Supervised children must not play with the automation. It is recommended to contact the installation company and prepare a routine maintenance schedule, as required in accordance with the applicable standards (within the EEC: Machine Direc-



tive 2006/42/EEC). Perform correct routine maintenance referring to the maintenance booklet provided by the installer.

The connection, testing and commissioning of the system, and all periodic checks and maintenance work, including cleaning of the drive, must be entrusted to specialist technicians trained in the use of the product. Frequently check the motion, verify any signs of use or damage of the cables, in this case or in case of failure or irregular operation, turn off the power to the automation at the main switch. Do not attempt to make changes or repair the main system; for these purposes, contact the person who installed the automation, or another specialist installer. Failure to observe this requirement can be dangerous. The user is not permitted to either service the system and control equipment, or access the electrical box. In the event of a malfunction or power failure, it is possible to activate the MANUAL RELEASE as follows:

- turn up the cover, insert the supplied release key in the top side of the geared motor
- turn the key 90° counter clockwise, the gate can move manually.

To return to automatic operation, repeat the procedure described above by turning the key 90° anticlockwise. Actuation of the manual release can cause uncontrolled movement of the driven part due to the mechanical parts, failure or a state of imbalance. Therefore, it is recommended to fully open the gate and to restore the manual release after actuation.

Les instructions fournies font partie intégrante et essentielle du produit et doivent être lues attentivement parce qu'elles contiennent des avertissements importants pour l'utilisation et l'entretien. Ces instructions doivent être conservées et consignées à tous les utilisateurs futurs éventuels. Le motoréducteur COMPAS Pro est conçu pour déplacer les portails à battants. Il est interdit d'utiliser le produit à des fins autres que celles prévues ou pour des usages inappropriés. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée, et donc dangereuse. Il est interdit d'altérer ou modifier le produit. Ne laissez pas les enfants jouer ou rester dans le rayon d'action du système automatisé. Tenez les dispositifs d'activation du mouvement sous contrôle de façon à éviter l'activation involontaire de la part d'enfants ou de toute personne étrangère. L'activation peut être commandée par des personnes d'âge non inférieur à 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans les connaissances nécessaires, à condition que ce soit sous la surveillance d'une personne adulte ou après avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre des dispositifs automatique et à la bonne compréhension des risques attachés à ces dispositifs. Les enfants ne doivent pas jouer avec les dispositifs automatiques. Le nettoyage et l'entretien devant être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par les enfants laissés sans surveillance. Les enfants sous surveillance ne doivent pas jouer avec les dispositifs automatiques.

Il est recommandé de consulter l'entreprise ayant monté le dispositif d'automatisation et d'établir un plan d'entretien programmé, comme requis par les normes en vigueur dans le secteur (pour les pays de la CEE : Directive « Machines » 2006/42/CE). Faites exécuter périodiquement un entretien approprié selon le manuel délivré par le monteur.

Le branchement, le contrôle technique et la mise en fonction ainsi que les vérifications périodiques et interventions d'entretien, y compris le nettoyage des mécanismes d'actionnement, ne peuvent être menés que par des techniciens spécialisés ayant une formation appropriée sur le produit. Examinez fréquemment les mouvements ; vérifiez la présence éventuelle de signes d'usure ou d'endommagement des câbles ; dans ce cas ou en cas de panne ou de fonctionnement irrégulier, coupez l'alimentation au dispositif automatisé en actionnant l'interrupteur principal. Ne tentez pas d'intervenir ou de réparer l'unité principale et contactez la personne ayant installé le dispositif automatisé ou tout autre monteur spécialisé. Ne pas respecter cet avertissement peut entraîner des situations dangereuses. L'utilisateur n'est pas autorisé à intervenir sur l'installation et sur l'appareil de contrôle ni à opérer à l'intérieur du coffret électrique. En cas de panne ou de manque d'énergie électrique, il est possible d'activer le DÉBLOCAGE MANUEL en observant la procédure suivante :

- relevez le battant et insérez la clé de déblocage accompagnant l'équipement dans le logement supérieur du motoréducteur
- tournez la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de 90° : le portail peut se déplacer manuellement. Pour retourner au fonctionnement automatique, répétez la procédure décrite en faisant tourner la clé de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.



L'actionnement du déblocage manuel peut provoquer un mouvement incontrôlé de la pièce guidée pour des raisons mécaniques, de panne ou d'état de déséquilibre : c'est pourquoi il est conseillé, après avoir actionné le déblocage manuel, de ramener le portail en position d'ouverture complète et de rétablir le déblocage manuel.

Le istruzioni fornite sono parte integrale ed essenziale del prodotto e devono essere lette attentamente, poiché contengono importanti avvertimenti per l'uso e la manutenzione. Queste istruzioni devono essere conservate e consegnate a tutti i futuri possibili utilizzatori. Il motoriduttore COMPAS Pro è progettato per movimentare cancelli battenti. È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti o impropri. Ogni altro utilizzo è improprio e quindi pericoloso. È vietato manomettere o modificare il prodotto. Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio d'azione dell'automazione. Tenere sotto controllo i dispositivi di attivazione del movimento in modo da evitare azionamenti involontari da parte di bambini o estranei. L'automazione può essere comandata di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'automazioni e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'automazione. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza. I bambini sotto sorveglianza non devono giocare con l'automazione. Si raccomanda di consultare la ditta installatrice dell'automazione e stabilire un piano di manutenzione programmata, come richiesto dalle normative di settore (per i Paesi CEE: Direttiva Macchine 2006/42/CEE). Far eseguire periodicamente una corretta manutenzione, in base al libretto di manutenzione rilasciato dall'installatore.

Il collegamento, il collaudo e la messa in funzione, così come le verifiche periodiche e gli interventi di manutenzione, inclusa la pulizia dell'azionamento, possono essere eseguiti soltanto da tecnici specializzati e formati sul prodotto. Esaminare frequentemente la movimentazione, verificare l'eventuale presenza di segni di usura o danneggiamento dei cavi, in questo caso o in caso di guasto o di funzionamento non regolare, togliere alimentazione all'automazione azionando l'interruttore principale. Non tentare di intervenire o di riparare l'unità principale e contattare chi ha installato l'automazione o un altro installatore specializzato. Non rispettare questo avvertimento può portare a situazioni di pericolo. All'utilizzatore non è consentito intervenire sull'impianto e sull'apparecchiatura di controllo, né operare all'interno del box elettrico. In caso di guasti o di mancanza di energia elettrica è possibile attivare lo SBLOCCO MANUALE seguendo la seguente procedura:

- alzare il portello e inserire la chiave di sblocco data in dotazione nella sede superiore del motoriduttore
- girare la chiave in senso antiorario di 90°, il cancello può muoversi manualmente.

Per ritornare al funzionamento automatico ripetere la procedura descritta girando la chiave in senso orario di 90°.

L'azionamento dello sblocco manuale può causare il movimento incontrollato della parte guidata a causa della meccanica, guasti o una condizione di disequilibrio, per questo motivo si consiglia dopo avere azionato lo sblocco manuale di portare il cancello in posizione di completa apertura e ripristinare lo sblocco manuale.



 SPA - MAINTENANCE REGISTER - REGISTRE D'ENTRETIEN - REGISTRO MANUTENZIONE:

FECHA DATE DATE DATA	MANTENIMIENTO DE RUTINA ORDINARY MAINTENANCE ENTRETIEN ORDINAIRE MANUTENZIONE ORDINARIA	MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO EXTRAORDINARY MAINTENANCE ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE MANUTENZIONE STRAORDINARIA	DESCRIPCIÓN DEL PROCEDIMIENTO WORK DESCRIPTION DESCRIPTION DE L'INTERVENTION DESCRIZIONE INTERVENTO	PARTES SUSTITUIDAS PARTS REPLACED PARTIES REPLACÉES PARTI SOSTITUITE	FIRMA SIGNATURE SIGNATURE FIRMA



i COMPOSICIÓN DE LA INSTALACIÓN - SYSTEM COMPOSITION COMPOSITION DE L'INSTALLATION - COMPOSIZIONE IMPIANTO:

CÓDIGO CODE CODE CODICE	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION DESCRIPTION DESCRIZIONE	CANTIDAD QUANTITY QUANTITÉ QUANTITÀ

i NOTAS PARTICOLARES DE LA INSTALACIÓN - NOTES AND SYSTEM PARTS NOTES ET DÉTAILS DE L'INSTALLATION - NOTE E PARTICOLARI DELL' IMPIANTO:

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>



C-16C, Km.4 aptdo.1
08272 Sant Fruitós de Bages
Barcelona

www.pujol-group.com

A BRAND OF **SOMFY** GROUP